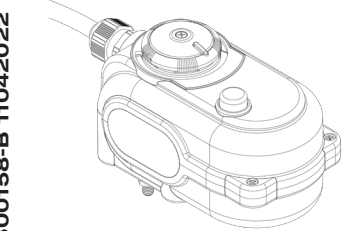


LB00158-B 11042022



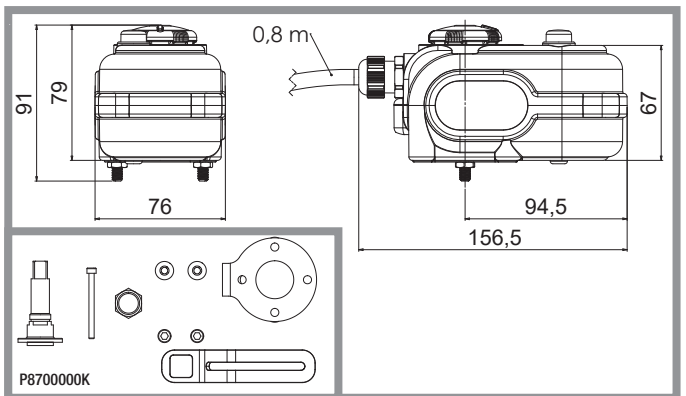
M07.K M07 **M07.3QK M07.3Q**



www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @in @barberi.italy

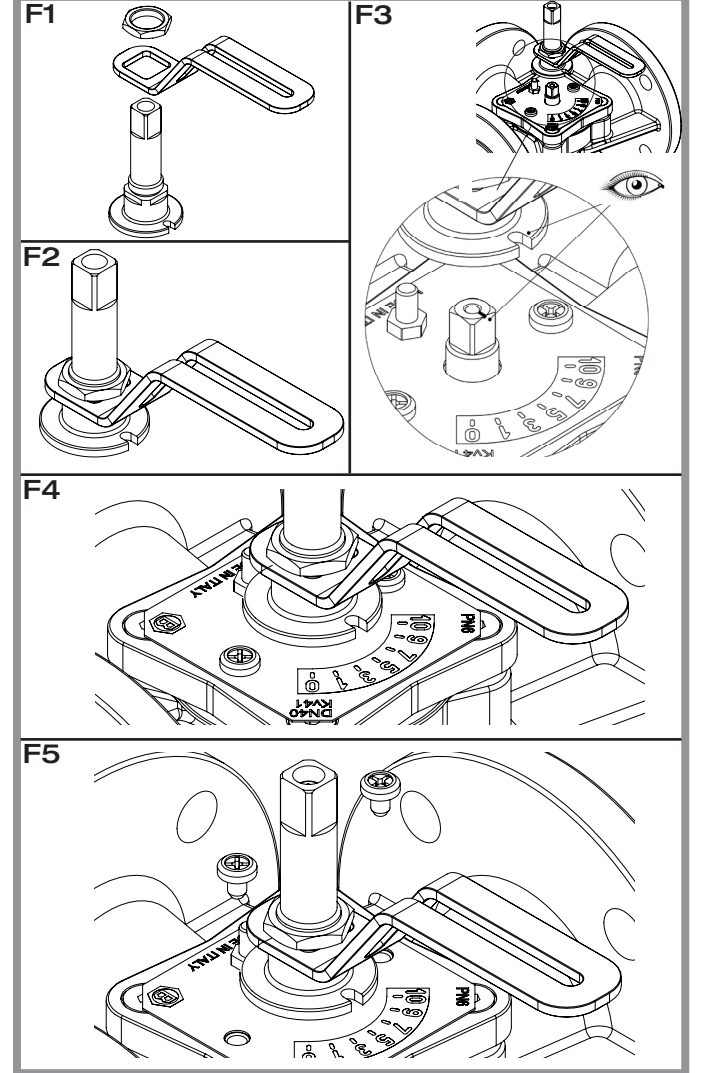
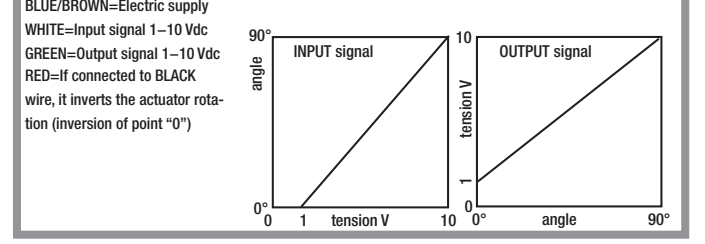
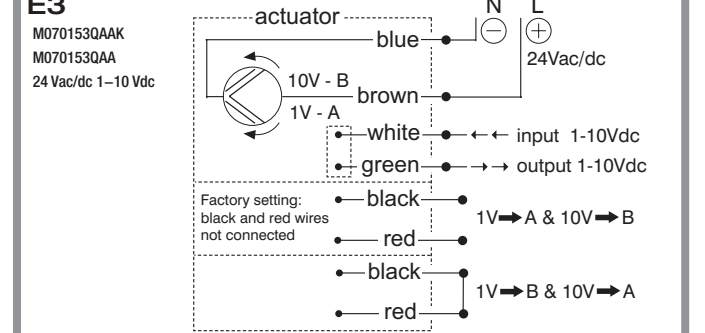
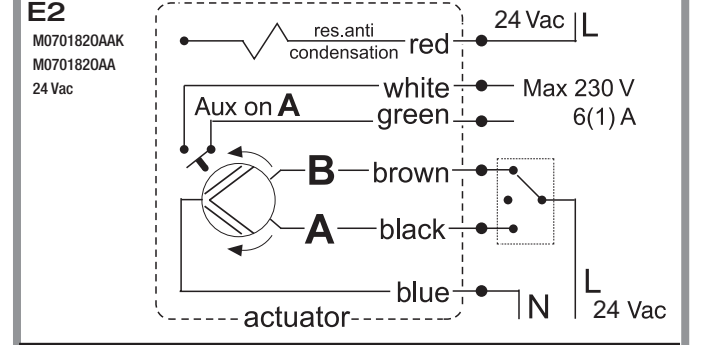
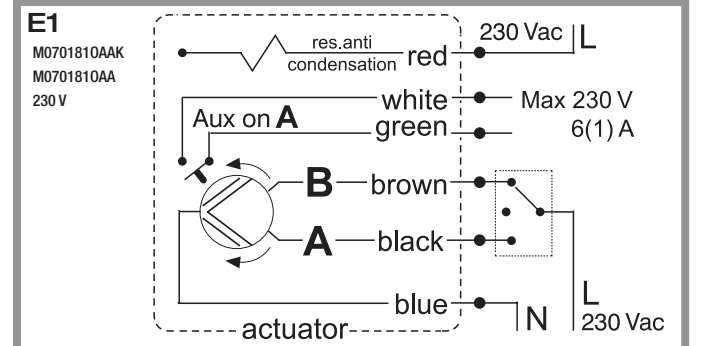
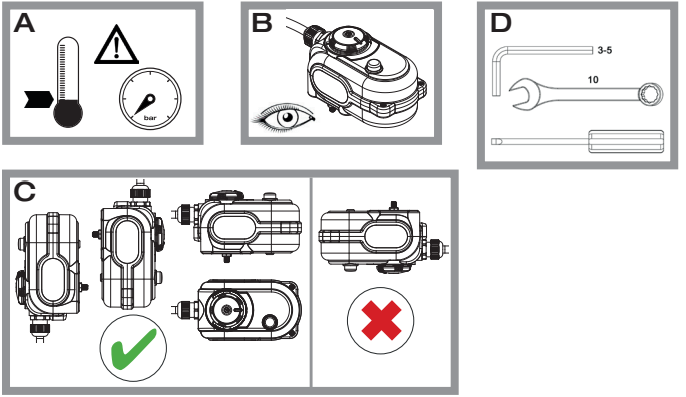
Sicurezza Safety
Безопасность Sicherheit
Sicherheit
Seguridad
http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf

EN 60730-1:2016
EN 60730-2-14+A1+A11+A2
EN 60529



Code	Supply	Freq. (Hz)	Running time (s)	Torque (N-m)	IP	Consumption	Accuracy	Input/Output
M0701810AAK	230 Vac	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	4,5 W	angular 2°	-/Aux. micro
M0701810AA	230 Vac	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	4,5 W	angular 2°	-/Aux. micro
M0701820AAK	24 Vac	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	4,5 W	angular 2°	-/Aux. micro
M0701820AA	24 Vac	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	4,5 W	angular 2°	-/Aux. micro
M0701530AAK	24 Vac/dc	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	5 VA	angular 0,5°	1-10 Vdc/1-10 Vdc
M0701530AA	24 Vac/dc	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	5 VA	angular 0,5°	1-10 Vdc/1-10 Vdc

Code	Micro contact rating	Anti-cond resist.	Cable (m)	Func. Led	Man. mode	Rotation inversion	Weight (kg)	Note
M0701810AAK	6(1) A	yes	0,8	no	yes	no	0,9	With assembling kit P87
M0701810AA	6(1) A	yes	0,8	no	yes	no	0,9	Without assembling kit P87
M0701820AAK	6(1) A	yes	0,8	no	yes	no	0,9	With assembling kit P87
M0701820AA	6(1) A	yes	0,8	no	yes	no	0,9	Without assembling kit P87
M0701530AAK	-	no	0,8	yes	yes	yes	0,9	With assembling kit P87
M0701530AA	-	no	0,8	yes	yes	yes	0,9	Without assembling kit P87



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.
Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

SERVOMOTORE PER VALVOLE FLANGIATE

AVVERTENZE
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.
Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANGATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**
SICUREZZA
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.
LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE.
SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

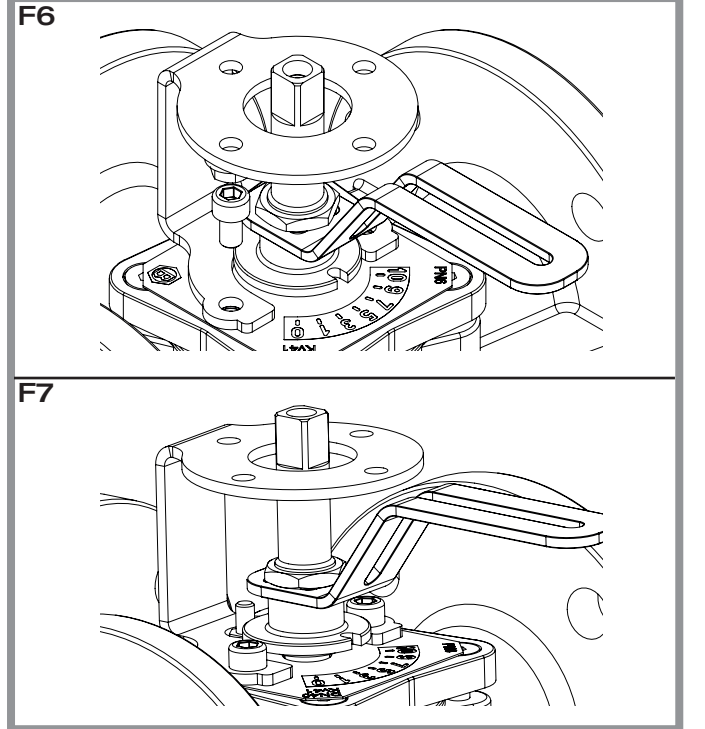
DESCRIZIONE
I servomotori vengono impiegati per motorizzare le valvole flangiate e, controllati da una apposita centralina, consentono la regolazione dell'impianto.
CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni
Temperatura ambiente:
Funzionamento: -5-55 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, max. umidità 95% senza condensa
Trasporto: -30-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, max. umidità 95% senza condensa
Stoccaggio: -20-70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. umidità 95% senza condensa
Materiali
Involucro, manopola e pulsante: Nylon PA66

INSTALLAZIONE
A) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.
B) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.
C) Installazione: il servomotore può essere installato in qualsiasi posizione tranne quella rivolta verso il basso.
E) Schemi elettrici: il microinterruttore ausiliario (nelle versioni a 3 punti) si chiude elettricamente quando la rotazione oraria "A" è pari a circa all'85%.
F) Installazione del servomotore
L'abbinamento tra valvola e servomotore si effettua mediante il kit di assemblaggio P87 (art. P8700000K).
F1-F2) Avvitare la maniglia all'asta di comando mediante l'apposito dado.
F3) Allineare la maniglia al segno presente sull'albero della valvola.
F4) Avvitare il gruppo asta-maniglia all'albero della valvola.
F5) Svitare le due viti presenti sulla placca graduata, di fianco all'albero.
F6-F7) Posizionare la flangia di accoppiamento e avvitare al corpo valvola mediante le due viti appena svitate.
F8-F9) Il servomotore viene fornito in posizione intermedia a 45° di rotazione, con la tacca sulla manopola in posizione longitudinale al motore (impostazione di fabbrica). Verificare o ripristinare la posizione di fabbrica della manopola, allineare il servomotore alla flangia come da figura e avvitare mediante i due dadi forniti.
G) Azionamento manuale: per scollegare gli ingranaggi del motore dall'albero della valvola, in modo da poterla azionare manualmente, premere sul pulsante frizione e, mantenendo il pulsante premuto, sollevare e ruotare la ghiera della manopola.

AVVIAMENTO E FUNZIONAMENTO
Servomotore a 3 punti: viene fornito in posizione intermedia a 45° di rotazione (impostazione di fabbrica).
Servomotore modulante 1-10 V: viene fornito in posizione intermedia a 45° di rotazione (impostazione di fabbrica). Appena collegato all'alimentazione elettrica, il servomotore esegue la lettura del cavo rosso per la possibile inversione del punto di azzeramento (=inversione del senso di rotazione, tempo di lettura 2 s). Il servomotore si porta quindi nella posizione indicata dal voltaggio in ingresso. Se il segnale di ingresso è 1 V, il servomotore si porta al punto "0" (impostazione di fabbrica con cavo rosso non collegato al cavo nero: rotazione oraria "A") e si trova quindi pronto a ruotare in senso antiorario.
La sequenza di lampeggi del LED significa: 0 (LED spenti)=Attesa segnale di ingresso o raggiungimento dell'angolazione richiesta; 1=Valvola in chiusura verso lo "0"; 2=Valvola in apertura verso il "10".

RIFIUTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE - DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU. Il simbolo del cassonetto barrato indica di smaltire il prodotto separatamente dagli altri rifiuti, conferendolo agli appositi centri di raccolta differenziata o al rivenditore secondo le disposizioni del proprio Paese. L'adeguata raccolta differenziata permette il corretto riciclo, trattamento e smaltimento, evitando possibili dispersioni di sostanze pericolose ed effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il reimpiego e/o riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo è perseguibile a norma di legge.



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
Thank you for choosing a Barberi product.
Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

ACTUATOR FOR FLANGED VALVES

WARNINGS
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.
Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS! SAFETY**
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.
LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER.
DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

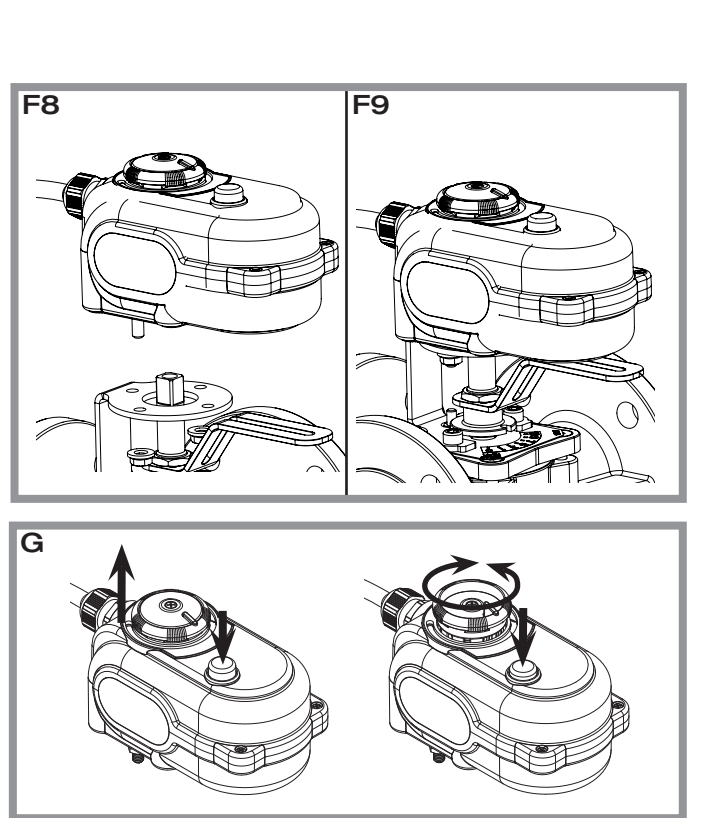
DESCRIPTION
Actuators are used to motorize flanged valves and, managed by a specific controller, allow system regulation.
TECHNICAL CHARACTERISTICS

Performance
Ambient temperature:
Functioning: -5-55 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, max. humidity 95% non condensing
Transport: -30-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, max. humidity 95% non condensing
Storage: -20-70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. humidity 95% non condensing
Materials
Cover, knob and button: Nylon PA66

INSTALLATION
A) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.
B) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.
C) Installation: the actuator can be installed in any position avoing the position pointing downward.
E) Wiring diagrams: the auxiliary microswitch (in 3 point versions) gets electrically closed when the clockwise rotation "A" reaches a value of about 85%.
F) Installation of the actuator
The actuator can be coupled to the valve by means of the assembling kit P87 (art. P8700000K).
F1-F2) Screw the handle to the control stem by means of the specific nut.
F3) Align the handle to the mark on the valve control stem.
F4) Screw the control stem-handle group to the valve control stem.
F5) Unscrew the two screws on the graduated plate located on the stem side.
F6-F7) Place the coupling flange and screw it to the valve body with the two screws previously unscrewed.
F8-F9) The actuator is supplied in an intermediate position at 45° of rotation, with the marker on the knob in a longitudinal position with respect to the actuator itself (factory setting). Verify or reset the factory knob position, align the actuator to the flange as in picture and screw it by means of the two supplied nuts.
G) Manual mode: it's possible to separate the actuator gear from the valve control stem, so that the valve can be manually activated, by pushing the clutch button and, by keeping it pushed, lifting and rotating the knob nut.

FIRST STARTING AND FUNCTIONING
3 point actuator: it is supplied in an intermediate position at 45° of rotation (factory setting).
Modulating 1-10 V actuator: when connected to the electric supply for the first time, it checks the red cable supply for the possible inversion of the "0" point (=rotation inversion, time for reading the red cable supply: 2 s). The actuator then moves to the position indicated by the input signal. If the input signal is 1 V, the actuator moves to the "0" point (factory setting with red cable not connected to the black cable: clockwise rotation "A") and is therefore ready to rotate counterclockwise. The LED sequence means: 0 (LED off)=Waiting the input signal or moving to the requested position; 1=Valve closing towards "0"; 2=Valve opening towards "10".

WASTE OF HOUSEHOLD APPLIANCES - EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU. The symbol of the crossed-out wheelee bin indicates that the product should be disposed of separately from other waste by taking it to special separated waste collection centres or back to the retailer, in accordance with the rules and regulations of each country. Effective separated waste collection allows proper recycling, processing and disposal of materials, avoiding potential leakage of hazardous substances and negative effects on the environment while encouraging reuse and/or recycling. Unlawful disposal is punishable by law.



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi.
Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

СЕРВОПРИВОД ДЛЯ ФЛАНЦЕВЫХ СМЕСИТЕЛЬНЫХ КЛАПАНОВ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочесть настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**
БЕЗОПАСНОСТЬ
Необходимо обязательно следовать инструкциям по безопасности, описанным в соответствующем документе, видимом через QR-код.
ОСТАВЬТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО В РАСПОРЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.
ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ УТИЛИЗАЦИЮ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.
ОПИСАНИЕ

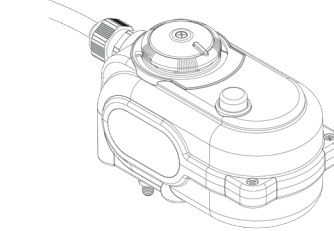
Сервоприводы используются для приведения фланцевых клапанов в движение. Они управляются с помощью специальной панели управления, обеспечивая регулирование системы.
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Эксплуатационные параметры
Температура окружающей среды
Рабочий режим: -5-55 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, макс. влажность 95% без конденсации
Транспортировка: -30-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, макс. влажность 95% без конденсации
Хранение: -20-70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, макс. влажность 95% без конденсации

Материалы
Кожух, рукоятка и кнопка: нейлон PA66
УСТАНОВКА

A) Монтаж или демонтаж: выполнять на охлажденном контуре, не находящемся под давлением.
B) Доступ: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.
C) Установка: сервопривод может быть установлен в любом положении, кроме положения, при котором он направлен вниз.
E) Электрические схемы: вспомогательный микропереключатель (в трехточечных версиях) производит размыкание электрической цепи при повороте ручки управления по часовой стрелке «A» приблизительно на 85%.
F) Установка сервопривода
Соединение сервопривода с клапаном выполняется с помощью монтажного комплекта P87 (артикул P8700000K).
F1-F2) Привинтите рукоятку к основному штифту с помощью специальной гайки.
F3) Расположите рукоятку на одной линии с отметкой на валу клапана.
F4) Привинтите узел штифт-рукоятка к валу клапана.
F5) Отвинтите два винта на пластине с градуированной шкалой, расположенной рядом с валом.
F6-F7) Разместите соединительный фланец и привинтите его к корпусу клапана, используя два только что отвинченных винта.
F8-F9) Сервопривод поставляется в промежуточном положении при значении угла поворота, равном 45°, а отметка на рукоятке находится в продольном положении относительно привода (заводская установка). Проверьте или верните рукоятку в исходное положение, соответствующее заводской установке, расположите сервопривод на одной линии с фланцем, как показано на рисунке, и привинтите его, используя две гайки, поставляемые в комплекте.
G) Ручной запуск: для отсоединения шестерней привода от вала клапана таким образом, чтобы его можно было запустить вручную, нажмите кнопку сцепления и, удерживая кнопку нажатой, поднимите и поверните кольцо.

ЗАПУСК И РАБОЧИЙ РЕЖИМ
Трехточечный сервопривод: поставляется в промежуточном положении при значении угла поворота, равном 45° (заводская установка).
Регулируемый сервопривод 1-10 В: поставляется в промежуточном положении при значении угла поворота, равном 45° (заводская установка). При подключении к источнику питания сервопривод осуществляет считывание сигналов с красного кабеля на предмет возможного изменения нулевой точки (= изменение направления вращения, время считывания — 2 с). Затем сервопривод переходит в положение, заданное входным напряжением. Если входной сигнал равен 1 В, сервопривод переходит в положение «0» (Заводская установка с красным кабелем, не подсоединенным к черному кабелю: вращение по часовой стрелке «A») и, следовательно, готов к вращению против часовой стрелки). Последовательность загорания светодиодных индикаторов имеет следующее значение: 0 (светодиодные индикаторы выключены) = ожидание входного сигнала или переход в заданное положение; 1 = закрытие клапана в направлении «0»; 2 = открывание клапана в направлении «10».

ОТХОДЫ БЫТОВОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ - ДИРЕКТИВА ЕС 2012/19/EU. Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что соответствующее изделие подлежит утилизации отдельно от других отходов. Его следует доставить в специализированный центр дифференцированного сбора отходов или дилеру - в зависимости от соответствующих нормативов, действующих в стране использования. Надлежащий дифференцированный сбор отходов позволяет обеспечивать правильную вторичную переработку, обработку и утилизацию, предотвращая попадание в окружающую среду опасных веществ, которые могут оказывать отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей и способствуя повторному использованию и/или вторичной переработке материалов. Нарушение правил утилизации преследуется по закону.



M07.K M07 **M07.3QK M07.3Q**

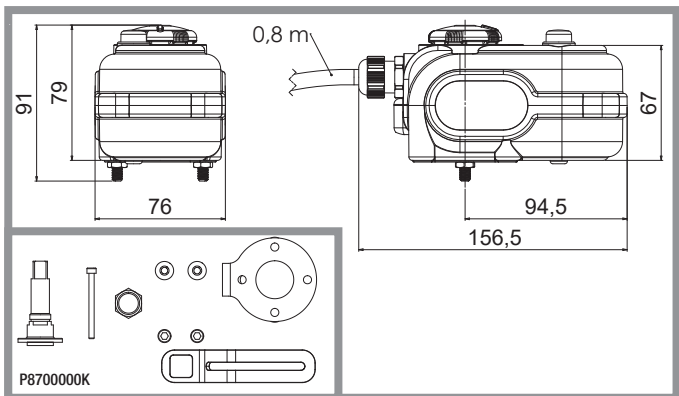


www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @in @barberi.italy

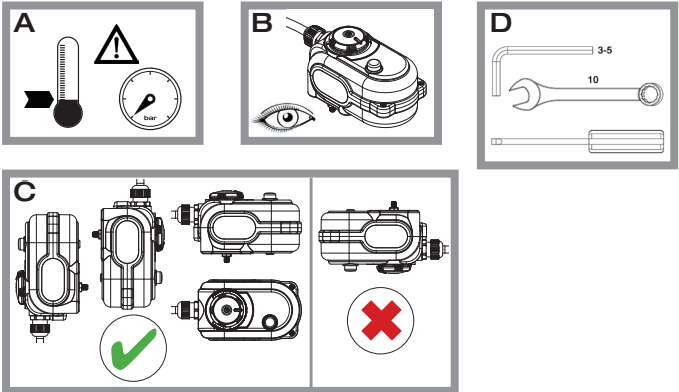
Sicurezza Safety
Безопасность Sicherheit
Сécurité Seguridad
http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf

230 Vac
24 Vac/dc
-5-55 °C

EN 60730-1:2016
EN 60730-2-14+A1+A11+A2
EN 60529



Code	Supply	Freq. (Hz)	Running time (s)	Torque (N·m)	IP	Consumption	Accuracy	Input/Output
M0701810AAK	230 Vac	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	4,5 W	angular 2°	-/Aux. micro
M0701810AA	230 Vac	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	4,5 W	angular 2°	-/Aux. micro
M0701820AAK	24 Vac	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	4,5 W	angular 2°	-/Aux. micro
M0701820AA	24 Vac	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	4,5 W	angular 2°	-/Aux. micro
M0701530AAK	24 Vac/dc	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	5 VA	angular 0,5°	1-10 Vdc/1-10 Vdc
M0701530AA	24 Vac/dc	50-60	120 (90°)	18	IP 65/II	5 VA	angular 0,5°	1-10 Vdc/1-10 Vdc
Code	Micro contact rating	Anti-cond resist.	Cable (m)	Func. Led	Man. mode	Rotation inversion	Weight (kg)	Note
M0701810AAK	6(1) A	yes	0,8	no	yes	no	0,9	With assembling kit P87
M0701810AA	6(1) A	yes	0,8	no	yes	no	0,9	Without assembling kit P87
M0701820AAK	6(1) A	yes	0,8	no	yes	no	0,9	With assembling kit P87
M0701820AA	6(1) A	yes	0,8	no	yes	no	0,9	Without assembling kit P87
M0701530AAK	-	no	0,8	yes	yes	yes	0,9	With assembling kit P87
M0701530AA	-	no	0,8	yes	yes	yes	0,9	Without assembling kit P87

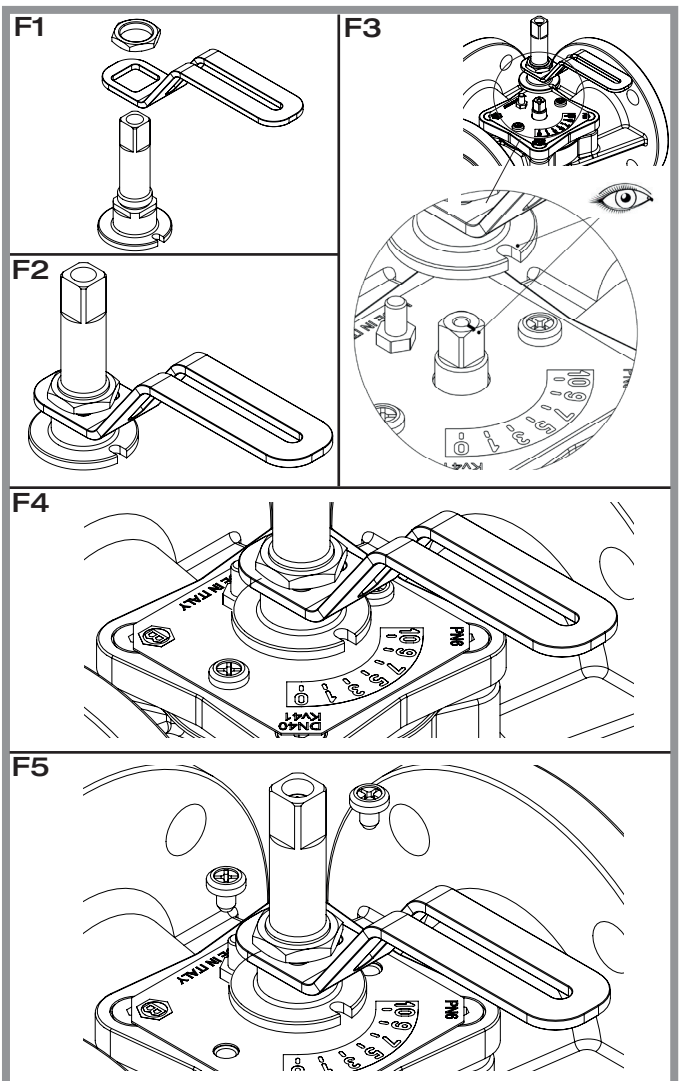


E1
M0701810AAK
M0701810AA
230 V

E2
M0701820AAK
M0701820AA
24 Vac

E3
M0701530AAK
M0701530AA
24 Vac/dc 1-10 Vdc

BLUE/BROWN=Electric supply
WHITE=Input signal 1-10 Vdc
GREEN=Output signal 1-10 Vdc
RED=If connected to BLACK wire, it inverts the actuator rotation (inversion of point "0")



INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Website www.barberi.it

SERVOMOTOR FÜR VENTILE MIT FLANSCHANSCHLUSS

HINWEISE
Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.
ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN! SICHERHEIT
Es ist verpflichtend die Sicherheitsanweisungen zu beachten, beschrieben im entsprechenden Dokument, über QR Code verlinkt.
DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.

BESCHREIBUNG
Die Servomotoren dienen als Antrieb für Ventile mit Flanschanschluss und werden von einem spezifischen Steuergerät überwacht. Sie regulieren das System.
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Leistung
Umgebungstemperatur:
Betrieb: -5-55 °C EN 60721-3-3 Kl. 3K4, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat
Transport: -30-70 °C EN 60721-3-2 Kl. 2K3, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat
Lagerung: -20-70 °C EN 60721-3-1 Kl. 1K2, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat

Materialien
Gehäuse, Knauf und Taste: Nylon PA66
INSTALLATION
A) Ein- und Ausbau: Muss bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.
B) Zugänglichkeit: Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.
C) Installation: Der Servomotor kann in jeder beliebigen Position – außer nach unten gerichtet – installiert werden.
E) Stromlaufpläne: Der Hilfs-Mikroschalter (bei den 3-Punkt-Ausführungen) schließt sich elektrisch, wenn die Drehung im Uhrzeigersinn „A“ etwa 85 % entspricht.
F) Installation des Servomotors
Das Ventil wird mithilfe des Montagebausatzes P87 (Art. P8700000K) mit dem Servomotor verbunden.
F1-F2) Den Griff mit der zugehörigen Mutter am Steuerstab sichern.
F3) Den Griff auf die Markierung an der Ventilleuchte ausrichten.
F4) Die Baugruppe aus Stab und Griff an der Ventilleuchte festschrauben.
F5) Die zwei Schrauben auf der Skala neben der Welle lösen.
F6-F7) Den Verbindungsflansch ansetzen und mit den zwei zuvor ausgedrehten Schrauben am Ventilhäuse befestigen.
F8-F9) Der Servomotor wird in Mittelstellung bei 45° Drehung ausgeliefert, die Kerbe am Knauf befindet sich in Längsstellung zum Motor (Werkseinstellung). Feststellen, ob sich der Knauf in der werkseitig eingestellten Position befindet; Servomotor und Flansch wie abgebildet aufeinander ausrichten und mit den zwei beigestellten Muttern festschrauben.
G) Manuelle Betätigung: Um die Motorverzahnung von der Ventilleuchte zu trennen und die Welle von Hand zu betätigen, den Kupplungstaster drücken und gedrückt halten. Gleichzeitig die Mutter anheben und drehen.

START UND BETRIEB
3-Punkt-Servomotor: Drehposition bei Auslieferung 45° (Werkseinstellung).
Modulierender Servomotor 1-10 V: Drehwinkel bei Auslieferung 45° (Werkseinstellung).
Unmittelbar nach dem Anschluss an das Stromnetz liest der Servomotor das rote Kabel aus, um ggf. den Nullpunkt zu invertieren (= Inversion des Drehsinns, Lesezeit 2 s). Der Servomotor stellt sich auf die von der Eingangsspannung angegebene Position. Wenn das Eingangssignal 1 V beträgt, stellt sich der Servomotor auf den „0“-Punkt (Rotes Kabel werkseitig nicht mit schwarzem Kabel verbunden: Drehung im Uhrzeigersinn „A“) und ist somit für die Drehung gegen den Uhrzeigersinn bereit.
Die Blinkfolge der LED bedeutet: 0 (LED ausgeschaltet) = Warten auf Eingangssignal oder Erreichen der geforderten Winkelstellung; 1 = Ventil schließt nach „0“; 2 = Ventil öffnet nach „10“.

ELEKTRO-ALTGERÄTE - EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät von anderen Abfällen getrennt gesammelt und gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Landes einer Sammelstelle für die getrennte Entsorgung zugeführt oder zum Händler gebracht werden muss. Durch die richtige Trennung kann das Gerät korrekt recycelt, aufbereitet und entsorgt, ein mögliches Austreten gefährlicher Stoffe sowie negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden und die Wiederverwendung / das Recycling der Wertstoffe begünstigt werden. Die vorschriftswidrige Entsorgung wird gesetzlich geahndet.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi.
Vous trouverez d'autres informations sur le produit sur le site www.barberi.it

SERVOMOTEUR POUR VANNES A BRIDES

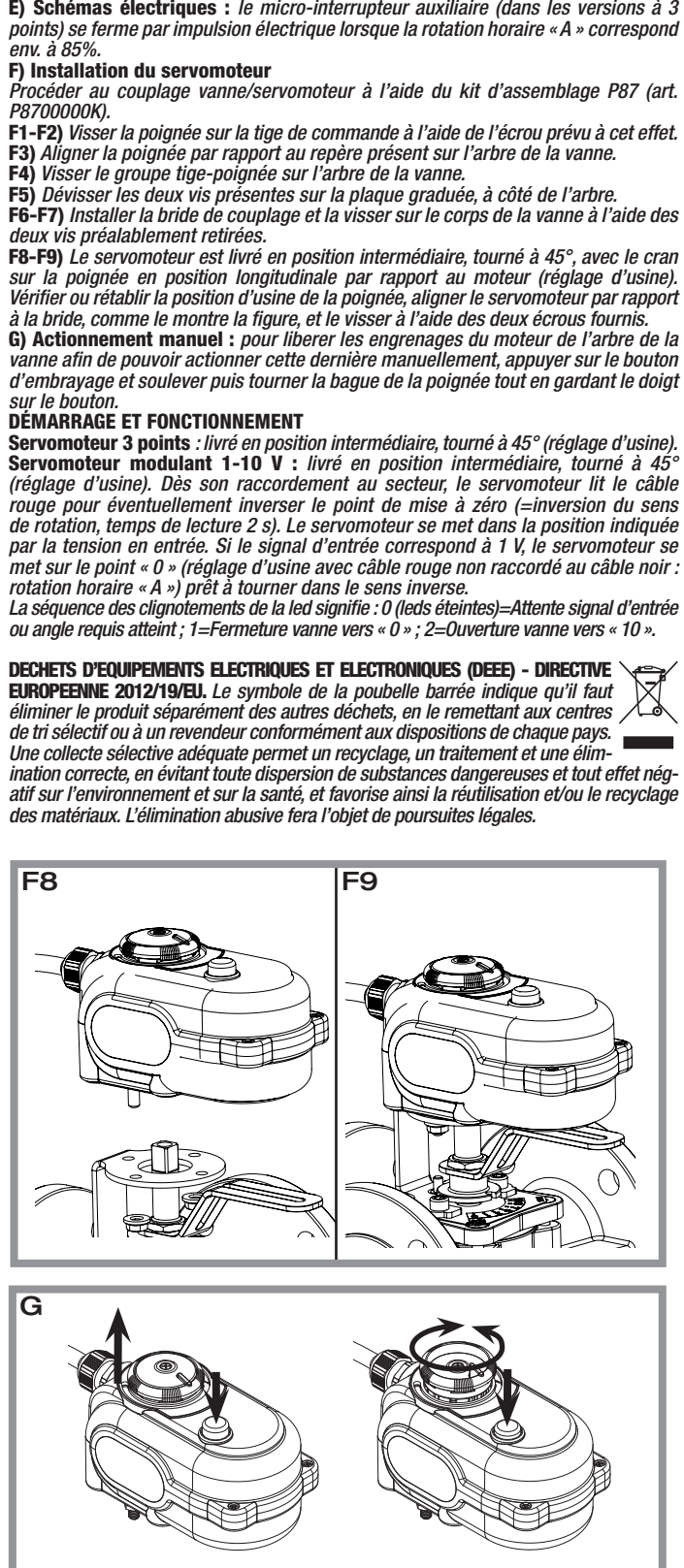
AVERTISSEMENTS
Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.
ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS ! SÉCURITÉ
Il est impératif de suivre les instructions de sécurité indiquées sur le document lisible grâce au QR Code.
LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

DESCRIPTION
Les servomoteurs servent à actionner les vannes à brides. Ils sont commandés par une unité et permettent de régler l'installation.
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Performances
Température ambiante :
Fonctionnement : -5-55 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, humidité maxi 95% sans condensation
Transport : -30-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, humidité maxi 95% sans condensation
Stockage : -20-70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humidité maxi 95% sans condensation

Matériaux
Enveloppe, poignée et bouton : Nylon PA66
INSTALLATION
A) Montage et démontage : travailler lorsque l'installation est froide et hors pression.
B) Accessibilité : ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et la maintenance du dispositif ou des autres composants.
C) Installation : le servomoteur peut être installé dans n'importe quelle position à condition de ne pas être tourné vers le bas.
E) Schémas électriques : le micro-interrupteur auxiliaire (dans les versions à 3 points) se ferme par impulsion électrique lorsque la rotation horaire « A » correspond env. à 85%.
F) Installation du servomoteur
Procéder au couplage vanne/servomoteur à l'aide du kit d'assemblage P87 (art. P8700000K).
F1-F2) Visser la poignée sur la tige de commande à l'aide de l'écrou prévu à cet effet.
F3) Aligner la poignée par rapport au repère présent sur l'arbre de la vanne.
F4) Visser le groupe tige-poignée sur l'arbre de la vanne.
F5) Dévisser les deux vis présentes sur la plaque graduée, à côté de l'arbre.
F6-F7) Installer la bride de couplage et la visser sur le corps de la vanne à l'aide des deux vis préalablement retirées.
F8-F9) Le servomoteur est livré en position intermédiaire, tourné à 45°, avec le cran sur la poignée en position longitudinale par rapport au moteur (réglage d'usine). Vérifier ou rétablir la position d'usine de la poignée, aligner le servomoteur par rapport à la bride, comme le montre la figure, et le visser à l'aide des deux écrous fournis.
G) Accionnement manuel : pour libérer les engrenages du moteur de l'arbre de la vanne afin de pouvoir actionner cette dernière manuellement, appuyer sur le bouton d'embrayage et soulever puis tourner la bague de la poignée tout en gardant le doigt sur le bouton.

DÉMARRAGE ET FONCTIONNEMENT
Servomoteur 3 points : livré en position intermédiaire, tourné à 45° (réglage d'usine).
Servomoteur modulant 1-10 V : livré en position intermédiaire, tourné à 45° (réglage d'usine).
Des sons raccorderement au secteur, le servomoteur lit le câble rouge pour éventuellement inverser le point de mise à zéro (=inversion du sens de rotation, temps de lecture 2 s). Le servomoteur se met dans la position indiquée par la tension en entrée. Si le signal d'entrée correspond à 1 V, le servomoteur se met sur le point « 0 » (réglage d'usine avec câble rouge non raccorder au câble noir = rotation horaire « A ») prêt à tourner dans le sens inverse.
La séquence des clignotements de la led signifie : 0 (leds éteintes)=Attente signal d'entrée ou angle requis atteint ; 1=Fermeture vanne vers « 0 » ; 2=Ouverture vanne vers « 10 ».

DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE) - DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/EU. Le symbole de la poubelle barrée indique qu'il faut éliminer le produit séparément des autres déchets, en le remettant aux centres de tri sélectif ou à un revendeur conformément aux dispositions de chaque pays. Une collecte sélective adéquate permet un recyclage, un traitement et une élimination correcte, en évitant toute dispersion de substances dangereuses et tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé, et favorise ainsi la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux. L'élimination abusive fera l'objet de poursuites légales.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto Barberi.
Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.barberi.it

SERVOMOTOR PARA VÁLVULAS CON BRIDA

ADVERTENCIAS
Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.
¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS. SEGURIDAD
Es obligatorio seguir las instrucciones de seguridad descritas en el documento visible a través del código QR.
ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.

DESCRIPCIÓN
Los servomotores se emplean para accionar las válvulas con brida y, controlados por una centralita, permiten regular el sistema.
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Prestaciones
Temperatura ambiente:
Funcionamiento: -5-55 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, humedad máx. 95 % sin condensación
Transporte: -30-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, humedad máx. 95 % sin condensación
Almacenamiento: -20-70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humedad máx. 95 % sin condensación

Materiales
Carcasa, mando giratorio y botón: Nailon PA66
INSTALACIÓN
A) Montaje y desmontaje: realizarlos con la instalación fría y sin presión.
B) Accesibilidad: no obstaculizar el acceso o la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento.
C) Instalación: el servomotor se puede instalar en cualquier posición menos hacia abajo.
E) Esquemas eléctricos: el microinterruptor auxiliar (en las versiones de 3 puntos) se cierra eléctricamente cuando la rotación horaria "A" llega aproximadamente al 85%.
F) Instalación del servomotor
La unión del servomotor a la válvula se realiza con el kit de ensamblaje P87 (art. P8700000K).
F1-F2) Fije la palanca al vástago de accionamiento con la tuerca suministrada.
F3) Alinee la palanca con la marca presente en el eje de la válvula.
F4) Enrosque el grupo vástago-palanca en el eje de la válvula.
F5) Extraiga los dos tornillos de la placa graduada que está junto al eje.
F6-F7) Coloque la brida de acoplamiento y fijela al cuerpo de la válvula con los dos tornillos previamente extraídos.
F8-F9) El servomotor se suministra en la posición intermedia a 45° de rotación, con la muesca del mando giratorio en dirección longitudinal respecto al motor (ajuste de fábrica). Compruebe o restablezca la posición de fábrica del mando, alinee el servomotor con la brida como en la figura y fijelo con las dos tuercas suministradas.
G) Accionamiento manual: los engranajes del motor se pueden desconectar del eje de la válvula para poder accionarla manualmente; para ello, pulse el botón de embrague y, sin soltarlo, levante y gire la corona del mando.

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO
Servomotor de 3 puntos: se suministra en la posición intermedia a 45° de rotación (ajuste de fábrica).
Servomotor modulante de 1-10 V: se suministra en la posición intermedia a 45° de rotación (ajuste de fábrica).
Cuando se conecta a la alimentación eléctrica, el servomotor controla durante 2 s el cable rojo por la posible inversión del punto "0" (o sea, la inversión del sentido de rotación). A continuación, se mueve a la posición indicada por la señal de entrada. Si la señal de entrada es de 1 V, el servomotor se mueve hasta el punto "0" (ajuste de fábrica con cable rojo no conectado al cable negro: rotación horaria "A") y queda preparado para girar en sentido antihorario.
La secuencia de destellos del led significa: 0 (leds apagados) = espera de la señal de entrada o llegada a la posición angular especificada; 1 = válvula en cierre hacia el "0"; 2 = válvula en apertura hacia el "10".

RESIDUOS DE APARATOS DOMÉSTICOS - DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/EU. El símbolo del contenedor tachado indica que el producto debe eliminarse separadamente de los demás residuos, entregándolo a los correspondientes centros de recogida selectiva o al vendedor, según las disposiciones del propio país. La adecuada recogida selectiva permite el correcto reciclaje, tratamiento y eliminación, y, por consiguiente, evita posibles dispersiones de sustancias peligrosas y efectos negativos en el medioambiente y en la salud y, además, favorece la reutilización o el reciclaje de materiales. La eliminación abusiva de residuos es perseguible según la ley.